

Педагогика и просвещение

Правильная ссылка на статью:

Гапонова Ж.К., Серогодская А.А. — Обучение студентов-африканцев русскому языку как иностранному в Центре открытого образования в Республике Кот-д'Ивуар // Педагогика и просвещение. – 2023. – № 4. – С. 136 – 151. DOI: 10.7256/2454-0676.2023.4.69264 EDN: TSKYAJ URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=69264](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69264)

## Обучение студентов-африканцев русскому языку как иностранному в Центре открытого образования в Республике Кот-д'Ивуар

Гапонова Жанна Константиновна

ORCID: 0000-0001-9248-226X

кандидат филологических наук

доцент кафедры русского языка, декан факультета русской филологии и культуры ФГБОУ ВО "Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского"

150014, Россия, Ярославская область, г. Ярославль, наб. Которосльная, 66, каб. 309



[jangap1@mail.ru](mailto:jangap1@mail.ru)

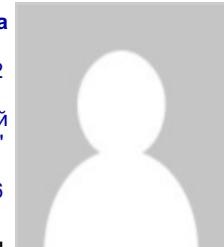
Серогодская Анастасия Алексеевна

ORCID: 0000-0002-0619-2352

ассистент кафедры русского языка ФГБОУ ВО "Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского"

150014, Россия, Ярославская область, г. Ярославль, наб. Которосльная, 66, каб. 316

[atlas\\_fill@mail.ru](mailto:atlas_fill@mail.ru)



[Статья из рубрики "Эффективность обучения"](#)

### DOI:

10.7256/2454-0676.2023.4.69264

### EDN:

TSKYAJ

### Дата направления статьи в редакцию:

03-12-2023

### Дата публикации:

10-12-2023

**Аннотация:** авторами статьи рассматриваются особенности обучения русскому языку как иностранному (далее – РКИ) ивуарийцев в Центре открытого образования, созданного на базе университетов (Université méthodiste de Côte d'Ivoire, Université Félix Houphouët-Boigny, ETIC University) в октябре 2023 года в Республике Кот-д'Ивуар при поддержке Министерства просвещения Российской Федерации. Цель данного исследования – описание подходов к обучению ивуарийцев русскому языку с нуля и практики работы с африканскими студентами, позволяющей добиться интенсификации процесса обучения языку, оптимизации объема изучаемого материала, выбора эффективных методов и приемов, предложить практические советы преподавателям РКИ, начинающим осваивать африканский континент. Исследование базируется на принципах компетентностного, коммуникативно-деятельностного и этноориентированного подходов в обучении РКИ. Для достижения поставленной цели использовались следующие методы исследования: анкетирование, наблюдение, в том числе метод "неосознанного внутреннего наблюдения", статистические методы обработки результатов, сопоставление, обобщение практического опыта преподавания русского языка иностранным обучающимся. Реализация на практике разработанной авторами статьи системы обучения ивуарийцев русскому языку с нуля показала, что наибольшей эффективности этот процесс достигает при учете особенностей африканской аудитории (эмоциональность, музыкальность, артистичность студентов) и включении большого количества визуальных, медиа и аудиоматериалов. Особое значение, по мнению авторов статьи, приобрели в процессе обучения приемы мелодизации и ритмизации лингводидактических материалов: они способствовали установлению доверительных отношений между преподавателями и студентами, раскрытию запросов ивуарийцев на содержание обучения, позволили учесть культурные интересы аудитории. Демонстрацияуважительного отношения к русской и африканской культурам при разработке программы занятий осуществлялась с учетом контрастивного подхода, позволившего акцентировать внимание обучающихся на особенностях России в сопоставлении с Африкой. Использование игровых технологий дало возможность преподавателям по-разному преподносить материал студентам: работа в парах, группах (командах), быстрая смена видов деятельности, обусловленная игрой, способствовала установлению взаимных контактов в большой аудитории (численность студентов на занятии могла доходить до 100 человек), снятию напряжения при общении на неродном языке, ненавязчивому внедрению грамматического и лексического материала, а также интенсивному обогащению студентов-ивуарийцев сведениями о русской культуре.

#### **Ключевые слова:**

русский как иностранный, студенты-ивуарийцы, эффективность обучения, технологии преподавания, ритмизация, игровые технологии, Центр Открытого образования, русская культура, элементарный уровень, большая аудитория

*Статья подготовлена в рамках государственного задания Министерства просвещения на научно-исследовательскую работу по теме «Научно-методическое сопровождение образовательной и просветительской деятельности в Республике Кот-д'Ивуар в интересах продвижения целей и ценностей российского образования и культуры»*

#### **Введение**

Одной из важных задач Российской Федерации в сфере международного сотрудничества является задача по увеличению экономических, политических, культурных связей

России и государств африканского континента, в том числе в сфере образования. В Кот-д'Ивуаре государственным языком является французский, а интерес к русскому языку только начинает зарождаться, в том числе благодаря мероприятиям, связанным с реализацией целей и задач государственной программы РФ «Развитие образования» (<http://government.ru/rugovclassifier/860/events/>), направленной на полноценное функционирование и развитие русского языка в дружественных странах. Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского (ЯГПУ им. К.Д. Ушинского) в соответствии с поставленными Министерством просвещения Российской Федерации задачами по реализации просветительской и образовательной миссии в разных странах мира инициировал открытие 9 октября 2023 года Центра открытого образования в Кот-д'Ивуаре на базе университетов (*Université méthodiste de Côte d'Ivoire, Université Félix Houphouët-Boigny, ETIC University*).

В странах Западной Африки (например, в Сенегале, республике Мали, Гане, Танзании) наблюдается возрастание интереса к изучению русского языка: «русский язык на фоне других изучаемых в местных вузах и средних учебных заведениях иностранных языков уверенно сохраняет за собой второе место после английского» [\[1, С. 40\]](#). Так, Сухова О. В., Думбия С. отмечают среди причин повышенного внимания к изучению русского языка увеличение количества российско-африканских проектов в сфере экономики, политики, образования, культуры; рост количества русскоязычных туристов в странах Африки и Республики Мали; возрастание популярности обучения жителей Африки в образовательных учреждениях Российской Федерации [\[2\]](#). Однако если в некоторых странах Африки система обучения русскому языку была выстроена еще в советское время (например, в республике Мали), то в Абиджане, экономической столице республики Кот-д'Ивуар, пока нет полноценной системы преподавания русского языка, ее приходится создавать с нуля: интерес к изучению русского языка среди местных жителей республики начинает в последнее время возрастать в связи с активной помощью Российской Федерации странам Африки, а также с развитием экономических и культурных связей между Россией и Республикой. Перспективы изучения русского языка и обучения на русском языке ивуарийцев могут стать благоприятными условиями для развития двусторонних отношений между странами. Между Россией и Республикой Кот-д'Ивуар был подписан ряд соглашений, например, соглашение о культурном и научном сотрудничестве от 14 декабря 1995 года, что позволяет активизировать вектор успешного международного сотрудничества. Актуальность темы данной статьи связана с поиском ответов, на вопросы, волнующие преподавателей РКИ и обсуждаемые на круглых столах, семинарах, конференциях, посвященных преподаванию РКИ в странах Африки: выбор эффективных и этноориентированных методических учебных комплексов, приемов и методов обучения, а также организация образовательного процесса с учетом национальных особенностей обучающихся. **Цель данного исследования** обусловлена стремлением авторов описать подходы к обучению ивуарийцев русскому языку с нуля и практику работы с африканскими студентами, позволяющую добиться интенсификации процесса обучения языку, оптимизации объема изучаемого материала, выбора эффективных методов и приемов, предложить практические советы преподавателям РКИ, начинающим осваивать африканский континент. Для достижения вышеуказанной цели исследования требовалось решить следующие **задачи**: описать особенности контингента обучающихся в университетах республики Кот-д'Ивуар и их потребности в изучении русского языка, проанализировать динамику спроса на изучение русского языка в республике Кот-д'Ивуар, выявить актуальные для решения образовательных задач учебники и учебные пособия, описать приемы и технологии, эффективные для аудитории ивуарийцев, сформулировать перспективы продвижения русского языка в республике

Кот-д'Ивуар. Решение поставленных задач обусловило выбор методов исследования: анкетирование, наблюдение, статистические методы обработки результатов, сопоставление, обобщение практического опыта преподавания русского языка иностранным обучающимся. В исследовании использовался и «метод неосознанного внутреннего наблюдения» [3, С. 40] (Зароченцев, Худяков, 2005, с. 40), сутью которого является контакт с наблюдаемыми субъектами, не осведомленными о роли наблюдателя» [4, С. 81]. Метод был применен в данном исследовании с целью получения отзывов и комментариев взрослых обучающихся об учебниках, с которыми они работали на занятиях. Преподаватели фиксировали спонтанные, естественные, непринужденные замечания о содержании учебников, конкретных упражнениях, способах подачи материала, структуре учебника.

**Материалом для статьи** послужили результаты опросов студентов-ивуарийцев, а также собственные наблюдения за реакцией студентов на предлагаемые преподавателем задания во время аудиторной работы со студентами, обеспечивающие профессиональную рефлексию педагогов.

Исследование базируется на принципах компетентностного, коммуникативно-деятельностного и этноориентированного подходов в обучении русскому языку как иностранному. **Теоретическую базу исследования** составили работы О. Н. Великановой [5], О. Д. Вишняковой [6], Н. Д. Гальской [7], Т. И. Капитоновой [8], Н. В. Кудасовой [9], В. Т. Маркова [10], А. Н. Щукина [11], выполненные в русле современной лингводидактики, позволяющей реализовать основные принципы обучения неродному языку в новых социокультурных условиях. Лингвометодическая разработка представленных в статье материалов базировалась на основных положениях лингвокоммуникативистики. Формирование навыков коммуникативного поведения (коммуникативно-поведенческих навыков) рассматривалось нами в контексте формирования коммуникативной [12; 13], межкультурной коммуникативной [14; 15; 16], лингвосоциокультурной [17; 18] компетенций иноязычных обучающихся.

### Обсуждение и результаты

В ходе работы с африканскими студентами в Центре открытого образования в Республике Кот-д'Ивуар и приехавшими для обучения русскому языку в Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского ивуарийцами (9 студентов) нами были проведены два опроса, результаты которых учитывались при формировании (внесении изменений) программы обучения, выбора учебных материалов, в том числе учебников и пособий, методов и приемов работы, позволяющих заинтересовать африканцев изучением русского языка, показать его красоту, нивелировать страх перед трудностями обучения и вызвать интерес к России и русской культуре. Опросы проводились на французском языке, поскольку студенты только еще начинали изучать русский язык. Первый опрос (10–15 октября 2023 г.) был направлен на выявление и описание основных потребностей в изучении русского языка, а также содержал вопросы, связанные с описанием контингента самих обучающихся (возраст, пол, уровень и направление образования). Второй опрос (10–15 ноября) был направлен на исследование актуальности выбиравшего преподавателями материала для изучения русского языка, оценки предлагаемых форм работы, выявления предпочтений студентов-ивуарийцев в учебных материалах. Кроме того, после каждого занятия проводилась рефлексия: преподаватели просили оценить занятия, выразить собственные эмоции после выполнения тех или иных заданий. Рассмотрим подробнее некоторые аспекты

анкетирования, результаты которого повлияли на работу преподавателей РКИ с африканской аудиторией.

В опросах приняли участие 287 человек в возрасте от 17 до 29 лет (среди них 9 студентов, приехавших для обучения в Россию). Преобладали студенты мужского пола (71,8 %). Уровень образования желающих изучать русский язык: студенты бакалавриата (87 %), лицеисты, магистранты. Направления образования: технические, медицинские, юридические, гуманитарные, теологические профили. Экономические и управленческие науки, юриспруденция – самые распространенные профили обучения у студентов-ивуарийцев, начавших обучение русскому языку в Центре открытого образования (рис. 1).

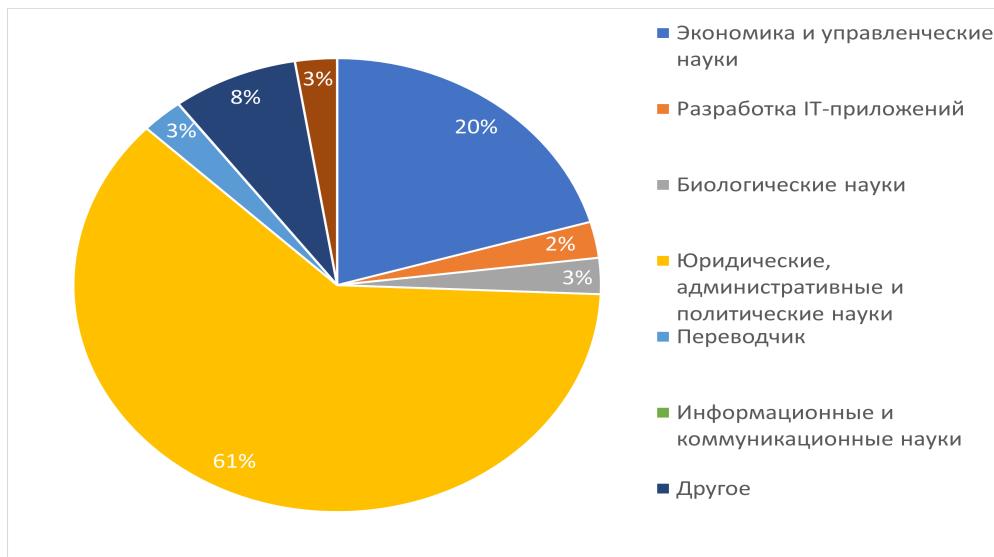


Рис. 1. Специализация студентов-ивуарийцев, изучающих русский язык в Кот-д'Ивуаре

Знания о профессиональной подготовке обучающихся необходимы преподавателю РКИ, поскольку одним из важнейших мотивационных компонентов в процессе обучения взрослых является понимание того, что изучаемый язык необходим для реализации их нужд и потребностей. В связи с этим, как подчеркивает Р.П. Мильруд, «навязывание учебного содержания, не связанного с ответом на личные жизненные вызовы, может вызвать сопротивление и даже отказ от дальнейшего изучения языкового курса» [19].

Образование в России, по мнению жителей республики Кот-д'Ивуар, дешевле, чем во Франции, в Швейцарии и в Канаде, поэтому и студенты, и их родители все больше задумываются об изучении русского языка и продолжении обучения на территории РФ. По данным опроса, превалирующее число студентов выбирает русский язык, чтобы поступить учиться в Россию (87 %), чтобы получить возможность работать на территории РФ (59 %). Изучение русского языка как потребности в удовлетворении интереса к языковой картине мира (74 %), русской культуре (18 %) и общении с русскоговорящими людьми (59 %) студенты-ивуарийцы тоже рассматривают (второе место в процентном соотношении опрошенных). В качестве причины изучения русского языка по рекомендациям или под влиянием рекламы выбрали 18 % студентов (рис. 2).

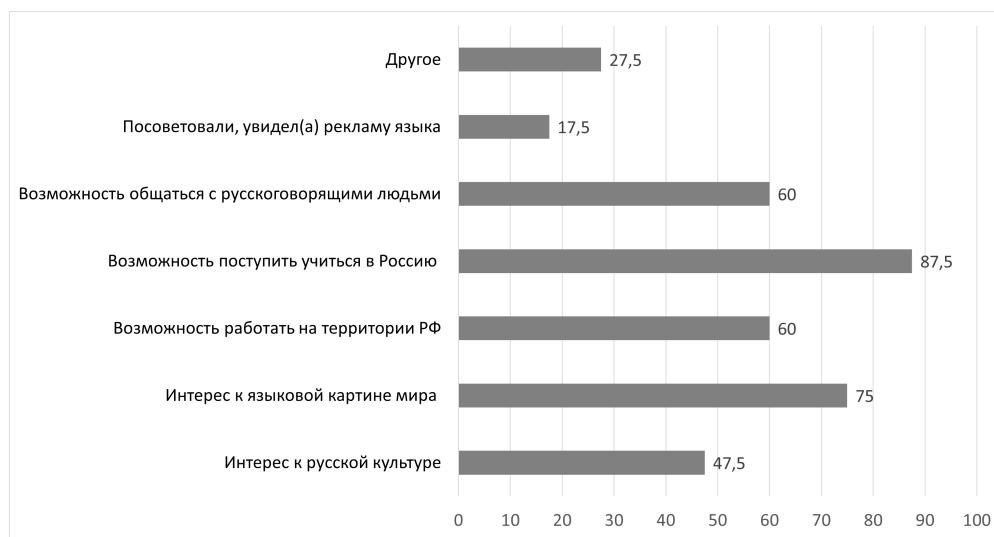


Рис. 2. Диаграмма потребностей студентов-ивуарийцев в изучении русского языка

Обучение русскому языку как иностранному студентов-африканцев в Республике Кот-д'Ивуар, расположенной на побережье Западной Африки, сопряжено с определенными вызовами и особенностями, которые связаны с менталитетом, культурой и обычаями Западной Африки и сложившейся на данной территории системой образования. В западноафриканской культуре большое значение уделяется коллективизму, семье и взаимопомощи. Это отражается на подходе студентов к изучению русского языка: они часто бывают более склонны к коллективному обучению и общению, чем к индивидуальной работе. Из-за большого количества обучающихся встает проблема огромной наполняемости аудитории (крупные аудитории называются амфитеатрами), в которой могут находиться от 70 до 1000 студентов. Чайбок-Тверефу Ильдико, преподаватель русского языка в Гане, работая с большими группами, отмечает проблему выбора средств обучения: «В первую очередь нужно найти учебник, который может быть использован в переполненной аудитории. Это нелегко, так как учебники написаны с учетом маленького числа учащихся и того факта, что студенты регулярно выполняют упражнения вместе с преподавателем. Более того, в связи с большим количеством студентов важно найти учебник, где главная грамматика объяснена кратко и на английском языке. (На длинное объяснение нет времени, и, как практика показывает, грамматику намного легче понять на примерах)» [\[20, С. 87\]](#).

Результаты проведенных опросов студентов-ивуарийцев в Республике Кот-д'Ивуар и студентов, приехавших из этой республики в ЯГПУ им. К. Д. Ушинского для обучения русскому языку, показали, что студентам нравятся цветные учебники, в которых много иллюстраций, есть куар-коды, отсылающие к аудиоматериалам. В качестве обязательного требования к занятию со стороны преподавателя студенты-африканцы отмечали наличие презентаций. На наш взгляд, в качестве учебника может быть выбран любой современный учебник коммуникативной направленности, дополненный на усмотрение преподавателя необходимыми грамматическими материалами (при обучении ивуарийцев в ЯГПУ им. К.Д. Ушинского был выбран учебный комплекс «Русский язык сегодня»). Однако задачи, поставленные Министерством просвещения Российской Федерации перед Центром открытого образования, требовали интенсификации курса русского языка в Республике Кот-д'Ивуар (курс рассчитан на 144 часа, после курса; по окончании восьминедельного курса студенты должны успешно пройти тестирование на уровень A1 по Российской государственной системе сертификационных уровней общего владения русским языком как иностранным), что определило выбор учебника «Начальный курс русского языка» под авторством Э. Т. Азимова, М. Н. Вятютнева, Л. В.

Фарисенковой, Маминги Р. Лузайа, предназначенный для франкоговорящих обучающихся, поскольку этот учебник содержит краткие объяснения особенностей русской грамматики, а также фонетической системы русского языка на родном для ивуарийцев языке. Дополнением к учебнику для работы во франкоговорящей аудитории африканцев стали пособие для развития навыков и умений повседневной письменной речи «Мои первые строки по-русски. Часть I. Введение в письменную речь» под авторством Е. В. Бузальской, Н. А. Любимовой, а также пособие «Русская грамматика в упражнениях. Рабочая тетрадь с комментариями (для иностранных учащихся)» под авторством И. Одинцовой, Н. Малашенко, Е. Бархударовой. Для наглядного и схематичного представления грамматического материала студентам был выдан грамматический справочник в виде таблиц с иллюстрациями «Актуальная грамматика русского языка в таблицах и иллюстрациях: справочник для иностранцев, начинающих изучать русский язык» под авторством Г. Г. Малышева. Перечисленные учебные пособия доступны для покупки в настоящее время и довольно распространены среди преподавателей РКИ. Обязательным условием проведения занятий с ивуарийцами стало наличие на каждом занятии презентаций: опросы, проведенные нами, показали, что мотивация к обучению африканских студентов повышается, если материал оказывается ярким, визуально привлекательным, упорядоченным и содержащим иллюстрации, семантизирующие новый лексический материал, подсказывающие, о чем идет речь на занятии. Выбранный нами учебник – черно-белый, поэтому материалы учебника обязательно пояснялись преподавателями в презентациях, сопровождались цветными картинками, иллюстрациями.

Выбранные нами учебно-методические материалы позволяют обеспечить системно-функциональный подход в обучении языку и направлены на формирование русскоязычных коммуникативных компетенций [см. работы: 7; 8; 9; 10; 11]. В процессе отбора текстовых упражнений учитывается принцип социокультурной направленности содержания обучения, раскрывая обучающимся реалии российской культуры). Комбинирование материалов при подготовке и проведении занятий не нарушает систематичности и логики подачи нового материала, напротив, способствует непрерывности поэтапного повторения коммуникативно-значимых тем. В связи с тем, что число обучающихся достигало трех сотен студентов, учебник «Начальный курс русского языка» был переведен нами в электронный формат: мы включали фрагменты учебника в презентации с добавлением иллюстраций и упражнений из пособий, что обеспечивало равную возможность доступа к образовательному материалу для каждого студента. Учебные материалы заблаговременно высыпались студентам в удобных для них мессенджерах. Таким образом обучающиеся, сидящие вдали от доски с проектором (количество обучающихся в аудитории могло доходить до 80–100 человек), могли следить за образовательным процессом по презентации. Кроме того, все предоставляемые студентам материалы оставались у них.

По опыту интенсивной работы с ивуарийцами в Африке (8-недельный курс) нами было отмечено, что на начальном этапе обучения, а именно при изучении вводно-фонетического курса, франкофоны испытывали относительно небольшие трудности в овладении русской фонетической системой, так как очень много слов в русском и французском языках произносятся практически одинаково. Следовательно, вводно-фонетический курс, построенный на сопоставлении фонетических систем двух языков, а именно поэтапного введения букв и звуков с опорой на родной язык обучающихся, способствует достаточно быстрому овладению фонетической системой русского языка, а также создает благоприятный психологический климат и мотивацию для изучения языка. Выбранный нами учебник «Начальный курс русского языка» позволил учесть указанные

особенности, поскольку в нем вводно-фонетический курс выстроен по принципу смежности и представляет собой краткий экскурс, что не влияет на эффективность овладения фонетикой, а напротив, ускоряет переход к овладению интонационными конструкциями и базовой грамматикой русского языка (род, падежи, спряжение глаголов). Стоит отметить, что французский язык, которым владеют студенты, не является тем академическим французским языком, который преподается в российских вузах: ивуарийский французский имеет специфические особенности как в произношении, так и в лексике (арго, диалекты). Кроме того, выбор основного учебника «Начальный курс русского языка» был продиктован также лингвокультурологическим подходом: на страницах учебника есть тексты не только со знаковыми реалиями русской культуры, но и непосредственно с информацией о культуре Африки (языки в Конго, День независимости в странах Африки, искусство Африки и т.д.). Учитывая факт того, что русский язык пока еще не пользуется спросом и интересом у ивуарийцев, мотивирующим фактором к говорению на первых порах выступает желание рассказать про свою страну, про ее культуру и достижения. Уже с первых уроков студенты могли задавать вопросы и рассказывать как о себе, так и о своих сокурсниках на изучаемом языке. Пособие по развитию повседневной письменной речи привлекает студентов за счет визуализации учебного материала в форме смс-сообщений и заданий «стоп-кадр», где студентам предлагается сосредоточиться на реальном моменте и описать своё окружение. Например, сейчас урок, напишите, что вы сейчас видите / что у вас сейчас есть на столе. После выполнения задания преподаватель может собрать карточки с ответами, процитировать их и предложить студентам по описанию угадать, кто это написал. Такая форма работы развивает не только навыки письменной речи, но и устной, что способствует закреплению изученных лексических единиц и применению их при решении коммуникативных задач. Таким образом, реализация основных требований к учебно-дидактическим материалам, выявленных в ходе опросов студентов-ивуарийцев, – использование электронного формата, современного, визуально насыщенного и удобного в использовании, – способствовала созданию позитивного настроя на изучение русского языка.

В ходе проведенных опросов были выявлены и трудности, с которыми приходилось сталкиваться ивуарийцам, начавшим изучение русского языка. Так, рассматривая трудности и барьеры в обучении русскому языку африканских студентов, Бансимба Марсель отмечает: «Лексемы конкретного значения (голова, глаз, рука и т. д.) проще, чем лексемы с абстрактным значением (состояние, развитие, самочувствие). Всё это, к сожалению, создаёт среди учащихся и особенно их родителей миф о трудностях русского языка. Именно поэтому в начале каждого учебного года многие конголезцы заставляют своих детей выбирать не русский, а другой язык как второй иностранный» [\[21, С. 104\]](#). В ходе проведенного опроса, студенты-ивуарийцы выделили следующие факторы, препятствующие повышению интереса к русскому языку и культуре в Республике Кот-д'Ивуар: недостаточное количество (практически полное отсутствие) образовательных грантов, стипендий, что снижает вероятность выезда студентов для получения образования в Россию; недостаточное освещение русского языка в средствах массовой информации по сравнению с другими более распространенными языками (английский язык остается лидирующим с точки зрения возможного обмена для обучения за рубежом); ивуарийцы мало знают о русской культуре, а русский язык, на первый взгляд, кажется трудным для восприятия и невозможным для изучения (тот факт, что русские почти не живут в Кот-д'Ивуаре, означает, что язык является барьером для общения и сближения этих двух народов); отсутствие российских культурных мероприятий или событий в Кот-д'Ивуаре; исключение русского языка из учебного процесса в средней

школе («У нас есть только английский язык и выбор между немецким и испанским. Однако, если бы русский язык изучался со средней школы, он был бы принят во внимание и на нем даже говорили бы в Кот-д'Ивуаре»; «На мой взгляд, есть примерно один главный фактор, который заключается в том, что мало кто интересуется русским языком, потому что считает его сложным... Собственно, так было и со мной, пока мы не начали заниматься на курсах. Вокруг этого языка много предрассудков»).

Таким образом, русский язык в представлении ивуарийцев окружен мифами и лишен интереса из-за отсутствия освещения в средствах СМИ, отсутствия возможности получать дальнейшее образование на территории Российской Федерации: не отработана практика получения грантов на обучение в Российской Федерации. Студенты, выбравшие курс русского языка в рамках деятельности Центра открытого образования, отметили, что по окончании курса они хотели бы продолжить обучении на более высоком уровне: непосредственно в России (84 %), сдать сертификационный экзамен (80 %), работать и учиться в России (77 %), изучить язык для себя и иметь возможность смотреть фильмы и читать на русском языке (66 %), получить российское гражданство (18 %). Изучение русского языка в исследуемой нами аудитории связано с практическим интересом, и, безусловно, может стать сильным мотивационным стимулом для студентов-ивуарийцев при предоставлении им возможности учиться, в том числе в Российской Федерации, для профессионального роста.

На сегодняшний день небольшое количество преподавателей и методистов на круглых столах, семинарах, конференциях могут поделиться опытом преподавания РКИ в аутентичной африканской среде: как правило, это участники Международного гуманитарного проекта «Российский учитель за рубежом», а также проекта «Центр открытого образования на русском языке». Однако преподаватели, работающие в России, отмечают проблемные точки и особенности обучения африканских студентов на подготовительных отделениях российских вузов [22; 23]. Опыт ЯГПУ им. К.Д. Ушинского уникален: есть возможность сравнения особенностей обучения ивуарийцев непосредственно в Кот- д'Ивуаре и в нашем университете, поскольку 9 человек приехали в ЯГПУ им. К. Д. Ушинского для обучения русскому языку.

Изследуя африканскую аудиторию (представителей Кот-д'Ивуара), мы выяснили, что организация обучения студентов-африканцев из Кот-д'Ивуара требует специального подхода со стороны преподавателей. Важно учитывать менталитет, культурные особенности и уровень подготовки студентов при разработке программы обучения. Также необходимо предоставить студентам дополнительные возможности для практического пользования языком и адаптировать приемы обучения под их потребности, что может стать залогом успешного результата по итогам обучения.

Культура и обычаи Западной Африки оказывают влияние на процесс обучения. Религиозные праздники и местные традиции могут создавать определенные «барьеры» для студентов, изучающих русский язык. Например, некоторые праздники могут затруднять дорогу к университету из-за перекрытия движения и пробок, а по вторникам, пятницам и воскресеньям студенты ходят на службу в церковь, поэтому систематически отсутствуют на занятиях. Африканцев характеризует серьезное отношение к религии. Спрашивая о том, что студент делал вчера, в выходные, преподаватель часто получает следующие ответы: «Я молилась Богу», «Я просил Бога», «Я был в церкви» (из ответов на вопросы в аудитории). В повседневной практике обучающиеся не лишены коммуникативной активности: они не избегают говорения на русском языке, напротив, с радостью встречают преподавателей до занятий и говорят на русском языке, готовы

делать доклады на изучаемом языке. Так, занимаясь дополнительной научной работой, обсуждая выступления на студенческой конференции, африканцы стараются говорить с преподавателем на русском языке, несмотря на языковые барьеры, связанные с коротким периодом изучения русского языка.

Говоря о методических особенностях работы в африканской аудитории, М. А. Сокол и К. А. Лукьянова делают важное замечание о том, что африканцы выдерживают достаточно высокий темп работы и довольно высокий уровень сложности языкового материала [\[23, С. 154\]](#). Действительно, освоить начальный курс русского языка за 8 недель довольно сложно даже для самого замотивированного студента, поэтому преподаватель РКИ должен включать в работу разные виды деятельности, искать интересные форматы проведения занятий.

Среди основных особенностей обучения ивуарийцев, которые могут быть полезны преподавателям РКИ, можно отметить следующие. Интенсивный курс требует от преподавателя включения в процесс обучения уже на первых занятиях аудирования, говорения и письма. Преподаватели на доске показывали алгоритм написания букв, чтобы с первого урока в тетрадях студентов были записаны коммуникативно значимые фразы, а также часть алфавита с транскрипцией. При освоении вводно-фонетического курса большое внимание уделялось речевому аппарату преподавателя и подражательной деятельности. Среди проблем в области фонетики в аудитории ивуарийцев отмечались трудности в произношении [x] (отсутствует в их системе), постоянное смягчение буквы [л'] (в родном языке всегда мягкий, русский язык характеризуется различием твёрдых и мягких согласных фонем), у некоторых возникали проблемы с [ы] (например, произносят [ти], но [добрый ден']), проблемы с различением [э], [э']. Ивуарийцы не всегда отличают вопрос от утверждения. Это связано с тем, что в литературном французском языке вопросы задаются с помощью порядка слов в предложении (инверсия), а в русском – интонационно, поэтому интонации надо уделять особое внимание. Возникают трудности в написании букв: э (э), и (Н), ч (у), м, п, н, у(ч). На протяжении курса одним из любимых упражнений студентов было следующее: обучающиеся диктовали преподавателю, работающему у доски, написание слов, указывали на ударный слог. Такого рода деятельность способствовала формированию графических навыков, становлению зрительного и моторного образа слова.

Большая часть запросов, выявленных нами в результате проводимых опросов, была связана с просьбой научить студентов говорить на русском языке в бытовых сферах, а также понимать тексты песен на русском языке. Как известно, один из приемов интенсивного обучения по методу активизации, разработанного Г. А. Китайгородской, включает мелодизацию [\[24, С. 27\]](#). Учитывая, что музыкальность, прекрасное чувство ритма, артистичность свойственны большинству африканских студентов, а также проанализировав положительные отзывы на музыкально-ритмические разминки, упражнения, мы в ходе работы со студентами-ивуарийцами оценили эффективность приемов ритмизации и мелодизации учебного материала, причем не только лексического, но и грамматического. Одним из любимых упражнений студентов на аудирование стало задание «Семь песен» – плейлист из семи песен, объединенных общей лексикой. Выборочное аудирование включало в себя задание поиска и подсчета на русском языке в прослушанном тексте определенных лексических единиц. Проявленный интерес к заданию, к русским песням способствовал, во-первых, повышению самооценки: студенты испытывали радость от успешного понимания аутентичного материала, во-вторых, повышению мотивации к изучению языка и русской

музыки. Например, для отработки лексики на тему «Профессии» были предложены фрагменты песен: «Миллион алых роз» (Алла Пугачева), «Студент» (Руки Вверх), «Бухгалтер» (Комбинация), «Предприниматель» (Ида Галич), «Школьный учитель» (Денис Майданов), «Мамбо футболистов» (Леонид Агутин), «Играй, музыкант» (Мария Распутина). Отрабатывая лексику, объединенную темой «Время суток», мы предложили аналогичное задание, но студенты должны были услышать не только форму творительного падежа существительного (утром, днем, вечером, ночью, но и именительного/винительного (утро, день, вечер, ночь). Плейлист составили следующие фрагменты песен: «Самый лучший день» (Григорий Лепс), «Спасибо за день, спасибо за ночь» (Михаил Боярский), «Люби меня, люби» (Гречка), «Медляк» (Mr. Credo), «Опиум для никого» (Агата Кристи), «Седая ночь» (Юрий Шатунов), «17 лет» (Чайф).

Особого внимания заслуживает игровая форма работы под названием «Грамматический баттл». Такой вид активности способствует развитию речи, памяти, а также направлен на активизацию навыков произношения и запоминания спряжений русских глаголов. Грамматический баттл – это состязание двух выступающих, включающее в себя ритмичное проговаривание спряжений глаголов, которое сопровождается музыкальным битом. Сначала под музыкальный бит спрягают глаголы преподаватели, затем – аудитория, потом – желающие из числа студентов. После ознакомительно-тренировочного этапа преподаватели организуют баттл: студенты получают как новые, так и уже изученные глаголы, их задача – безошибочное проговаривание всей парадигмы спряжения глаголов (включая местоимения) под бит. Если участник сбивается, совершает ошибку, то он отходит в сторону, а затем снова пробует свои силы. Тому студенту, который первым выходит из баттла, аплодируют сокурсники. Аудитория внимательно следит за выступающим, проговаривая вместе с ним соответствующие формы.

Отдельного замечания требует вопрос об использовании родного французского языка в качестве языка-посредника на занятиях в Кот-д'Ивуаре (в меньшем объеме язык-посредник использовался на занятиях с ивуарийцами в ЯГПУ им. К. Д. Ушинского). Одним из основных методов обучения являлся переводной метод: он позволил интенсифицировать обучение на начальном этапе, быстро предложить информацию о русской культуре. «Родной язык может использоваться не только как средство управления образовательным процессом: для передачи обсуждения проблемных вопросов, информации организационного характера, рекомендаций по организации образовательного процесса и т.д., а в самом процессе, для лучшего понимания учебной ситуации, уточнения того или иного термина задания и инструкции, что способствует адекватному пониманию учебного материала» [25, С. 22]. Однако для снижения интенсивности употребления французского языка на занятиях еще на первом уроке нами были введены команды на русском языке (читайте, пишите, говорите, слушайте, отвечайте, делайте), вопрос «готовы?». Введение глаголов-команд облегчает работу при знакомстве с новой лексикой, в частности на этапе освоения грамматической темы «Спряжение глаголов», так как студенты уже хорошо освоили глаголы-команды.

При работе с грамматикой преподавателями использовался прием подачи заведомо неверных сведений. Например, при отработке грамматики на доске могли быть следующие конструкции «это машина – это он; это папа – это она; профессор работает на университете» и т.д. В ходе данного упражнения студенты проявляли интерес к конструкциям и начинали выражать своё несогласие, аргументируя свое мнение, что способствовало активному применению на практике полученных знаний.

Значительной трудностью, с которой пришлось столкнуться преподавателям, работающим в Кот-д'Ивуаре, стало обучение студентов-ивуарийцев практике выполнения домашних заданий (студенты, приехавшие для обучения в Россию быстрее адаптировались к обязательному выполнению домашних заданий): оказалось, что у них не принято делать домашнее задание [26]. Такие представления потребовали от преподавателей особого внимания к разработке домашних заданий, поиска интересных форматов и материалов. Успешной оказалась практика формулирования вопросов, на которые студенты давали ответы после видео, участниками которых были сами преподаватели. В ответ студенты более активно реагировали на домашние задания творческого характера (снять сюжет, нарисовать и т.п.) или задания, построенные на аутентичном материале (песни, мультфильмы «Маша и медведь», «Простоквашино»).

Отличительными особенностями студентов-ивуарийцев, позволяющими им достаточно интенсивно осваивать русский язык, являются их способность быстро «обрабатывать» новую информацию, читать и искать материал (лексический) до его изучения с преподавателем, отсутствие страха выступать перед аудиторией, открытость к диалогу. Артистичность студентов-ивуарийцев проявляется в желании и стремлении участвовать в разыгрываемых в ходе обучения диалогах: они часто не хотят просто читать диалоги, любят выходить к доске, с удовольствием играют роли участников диалога. Это оценивается положительно при работе с ивуарийцами в ЯГПУ им. К. Д. Ушинского, но иногда становится проблематичным в Кот-д'Ивуаре, поскольку в одной аудитории может находиться до 100 человек и спросить каждого нет возможности. Кроме того, преподаватель должен принимать во внимание потребности ивуарийцев во взаимоподдержке: студенты аплодируют друг другу за правильные ответы, за выступление у доски.

Согласно проведенным опросам студентов-ивуарийцев, интересными приемами для них в обучении стали задания, связанные с игровыми технологиями, причем высоко оценивалась работа в командах: соединение слов и картинок, «четвертый лишний», «да/нет» (связан с верификацией материала, поиском ложных утверждений), трансформация грамматических форм (слово в косвенном падеже поставить в начальную форму, изменить число и т.п.), угадывание материала по пяти подсказкам (задача команд – угадать слово с первой подсказки; на первоначальном этапе – подсказки даются на родном языке, по мере изучения языка включаются подсказки на русском языке).

## **Заключение**

Таким образом, проведенные опросы среди студентов-ивуарийцев и практика работы по обучению их русскому языку как в родной стране, так и в России, показала, что система обучения, направленная на интенсификацию процесса, будет успешной, если она учитывает особенности африканской аудитории, основана на демонстрации сходств и отличий русской и африканской культур, базируется на включении большого количества видео- и аудиоматериалов, в том числе аутентичных, использовании приемов мелодизации и ритмизации учебного материала, игровых приемов. В качестве **перспектив дальнейшего исследования** можно назвать описание особенностей системы обучения студентов-ивуарийцев на других уровнях изучения русского языка, разработку учебных материалов, специально подготовленных для африканской аудитории, говорящей на французском языке, определение новых форматов преподавания, позволяющих сделать процесс обучения увлекательным не только для обучающихся, но и для преподавателей.

## Библиография

1. Баранчук Н. А. Русский язык в Сенегале: современное состояние // Вестник Российской университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2009. № 3. С. 40-44. <https://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/1801/1274?ysclid=lpigl17rbz724970015>
2. Сухова О.В., Думбия С. Обучение русскому языку как иностранному за рубежом (на примере образовательных учреждений Республики Мали) // Международный научно-исследовательский журнал. 2023. №8 (134). <https://research-journal.org/archive/8-134-2023-august/10.23670/IRJ.2023.134.93>
3. Зароченцев К.Д., Худяков А.И. Экспериментальная психология: учебник. Москва: Проспект, 2005. 208 с.
4. Коздра М. Каким должен быть учебник по русскому языку как иностранному для взрослых учащихся // Русистика. 2019. Т. 17. № 1. С. 78–89. DOI: 10.22363/2618-8163-2019-17-178-89
5. Великанова О. Н. Лингводидактическая модель обучения иноязычным средствам социализации // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 3. С. 1–9.
6. Вишнякова О. Д. О новых подходах к компетентностной модели языкового образования // Мировое культурно-языковое и политическое пространство: инновации в коммуникации: сборник научных трудов. Москва: РУДН, 2015. С. 551–561.
7. Гальская Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов лингвистических университетов и факультетов иностранного языка высших педагогических учебных заведений / Н. Д. Гальская, Н. И. Гез. Москва: Академия, 2006. 336 с.
8. Капитонова Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин. Санкт-Петербург: Златоуст, 2006. 272 с.
9. Кудасова Н. В. К вопросу о формировании коммуникативной компетенции в процессе обучения русскому языку // Теория и практика образования в современном мире: материалы международной научной конференции (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). Санкт-Петербург: Реноме, 2012. С. 328–330.
10. Марков В. Т. Лингводидактическое описание учебного текста и технология обучения речевому общению иностранных студентов гуманитарного профиля: автореф. дис. ... докт. пед. наук: 13.00.02. Москва, 2004. 25 с.
11. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие для вузов. Москва: Высшая школа, 2003. 334 с.
12. Абакумова Н. Н. Компетентностный подход в образовании: организация и диагностика / Н. Н. Абакумова, И. Ю. Малкова. Томск: Томский государственный университет, 2007. 368 с.
13. Конышева А. В. Обучение речевой культуре студентов вузов на основе модели коммуникативного поведения // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия. Педагогические науки. 2019. № 7. С. 26–32.
14. Батищева Е. В. Формирование межкультурной компетенции в процессе обучения русскому коммуникативному поведению // Русский язык на перекрестье эпох: традиции и инновации в русистике: сборник научных статей по материалам IV Международной научно-практической конференции. 2019. С. 207–212.

15. Владимирова Т.Е. Призванные в общение: русский дискурс в межкультурной коммуникации. Москва: URSS, 2007. 303 с.
16. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. Москва: Слово / Slovo, 2000. 264 с.
17. Колода С. А. Развитие лингвосоциокультурной компетенции на занятиях по русскому языку с китайскими студентами // Восточнославянская филология. Языкоzнание. 2016. № 3 (29). С. 102–110.
18. Костикова Л. П. Формирование лингвосоциокультурной компетенции в условиях диалога культур: монография. Рязань: РГУ, 2008. 120 с.
19. Мильруд Р.П. Уроки языковой педагогики: между прошлым и будущим // Просвещение. Иностранные языки. 24.11.2014.  
<https://iyazyki.prosv.ru/2014/11/language-pedagogy/>
20. Чайбок-Тверефу И. Преподавание русского языка в аудитории с огромной наполняемостью // Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания: материалы XXIII Международной научно-практической конференции, Будапешт, 25–26 мая 2018 года. Будапешт: Российский центр науки и культуры в Будапеште (Представительство Федерального агентства по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничества) в Венгрии), 2018. С. 83-90.
21. Бансимба М. Трудности и барьеры в обучении русскому языку в конголезской аудитории // МИРС. 2012. №3. С. 103-105.
22. Важенина М. С. Особенности преподавания русского языка как иностранного курсантам из стран Африки // Научно-практическая конференция профессорско-преподавательского и научного составов Военного института физической культуры : сборник статей материалов конференции. В 2-х частях, Санкт-Петербург, 01 марта 2023 года / под редакцией В.Л. Пашута. Том Часть 2. Санкт-Петербург: Военный институт физической культуры, 2023. С. 98-102.
23. Сокол М. А., Лукьянова К. А. Особенности преподавания русского языка в африканской аудитории // Морозовские чтения: Международный научно-практический семинар, Иваново, 10 декабря 2021 года. Иваново: Ивановский государственный университет, 2022. С. 151-156.
24. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. Москва: Высшая школа, 1992. 254 с.
25. Петрова С. М., Слепцова А. И. Особенности обучения русскому языку как иностранному в китайской аудитории // Педагогика. Психология. Философия. 2020. №2 (18). С. 19-24.
26. Сатретдинова А. Х. Специфика обучения русскому произношению иностранных студентов из стран Африки // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2020. № 4. С. 98-106.

## **Результаты процедуры рецензирования статьи**

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

Объектом исследования в представленной на рецензирование рукописи выступает обучение ивуарийских студентов русскому языку как педагогический процесс,

предметом же фактически совокупность его методических и социокультурных особенностей.

Актуальность исследования обусловлена тем, что с одной стороны мы наблюдаем активное укрепление российско-африканских межкультурных связей в современных условиях, с другой же стороны Африка в сознании среднестатистического россиянина предстает весьма экзотическим и малоизведанным регионом. Так назревает реальная научная потребность в распространении социокультурных знаний о данном континенте применительно к межкультурному взаимодействию с его представителями. Помимо этого новизна исследования обусловлена и описанием конкретного опыта работы в направлении межкультурного обмена в плане обучения студентов Кот-д'Ивуара русскому языку.

С методологической точки зрения работа в целом носит теоретический характер, несмотря на описание аспектов практической деятельности, экспериментальный компонент представлен в тексте только на уровне диагностики, что в целом достаточно для исследования в формате статьи.

С содержательной точки зрения текст разбит на две части – социокультурную и методическую. В первой обосновывается значимость русского языка в Западной Африке, во второй – рассказывается о конкретном лингвообразовательном процессе. Социолингвистический материал – безусловное преимущество данной статьи. Заслуживает особого внимания, что вместо насыщения начального раздела текста общими фразами автор приводит конкретные факты, которые вызывают реальный читательский интерес, а не желание пропустить массив текста и перейти к сути.

Перечень литературы соответствует требованиям и находит содержательное отражение на страницах работы. С учётом сопряжения граней социолингвистики, лингводидактики и методики РКИ в статье на фоне общей межкультурно-коммуникативной методологической парадигмы, она может вызвать интерес у весьма широкого круга читателей.

Текст написан языком с полным соблюдением норм научного стиля. Описание конкретного опыта придает тексту определенный публицистический оттенок.

В качестве замечаний отметим следующие.

Несколько необычным представляется решение объединить в одну выборку небольшую группу студентов из Кот-д'Ивуара, изучающих русский язык в российском вузе и общую массу, делающую это на родине. Очевидно, что освоение языка в родной социокультурной среде и в его стране (где ещё к тому же сравнительно мало людей говорят на твоём родном языке) – совершено разные процессы. Второе представляет куда больший вызов и стресс, требует задействия значительно больших личностно-интеллектуальных ресурсов даже при прочих равных дидактического характера.

Практическое исследование представлено только на уровне диагностики, работа значительно выиграла, если бы в ней при таком подходе были представлены конкретные оцифрованные результаты на основе соответствующим образом обоснованной начальной, промежуточной и итоговой диагностики.

Методический компонент статьи был бы в значительной степени более полным, если бы различия русского и родного языков были представлены не на отдельных примерах, а более системно на уровне фонетики, лексики и грамматики с изложением на основе данной информации трудностей работы при обучении каждому из аспектов языка и способов их преодоления.

В названии допущена избыточная формулировка. Рекомендуется убрать "как иностранному", поскольку уже из заголовка понятно, что речь идёт о студентах, для которых русский не является родным.

Указанные замечания представлены в порядке вступления в дискуссию. Они не отменяют понимания того, что с содержательно-информационной точки зрения данный

текст представляет собой работу очень высокого качества и, безусловно, заслуживает издания в рецензируемом журнале.